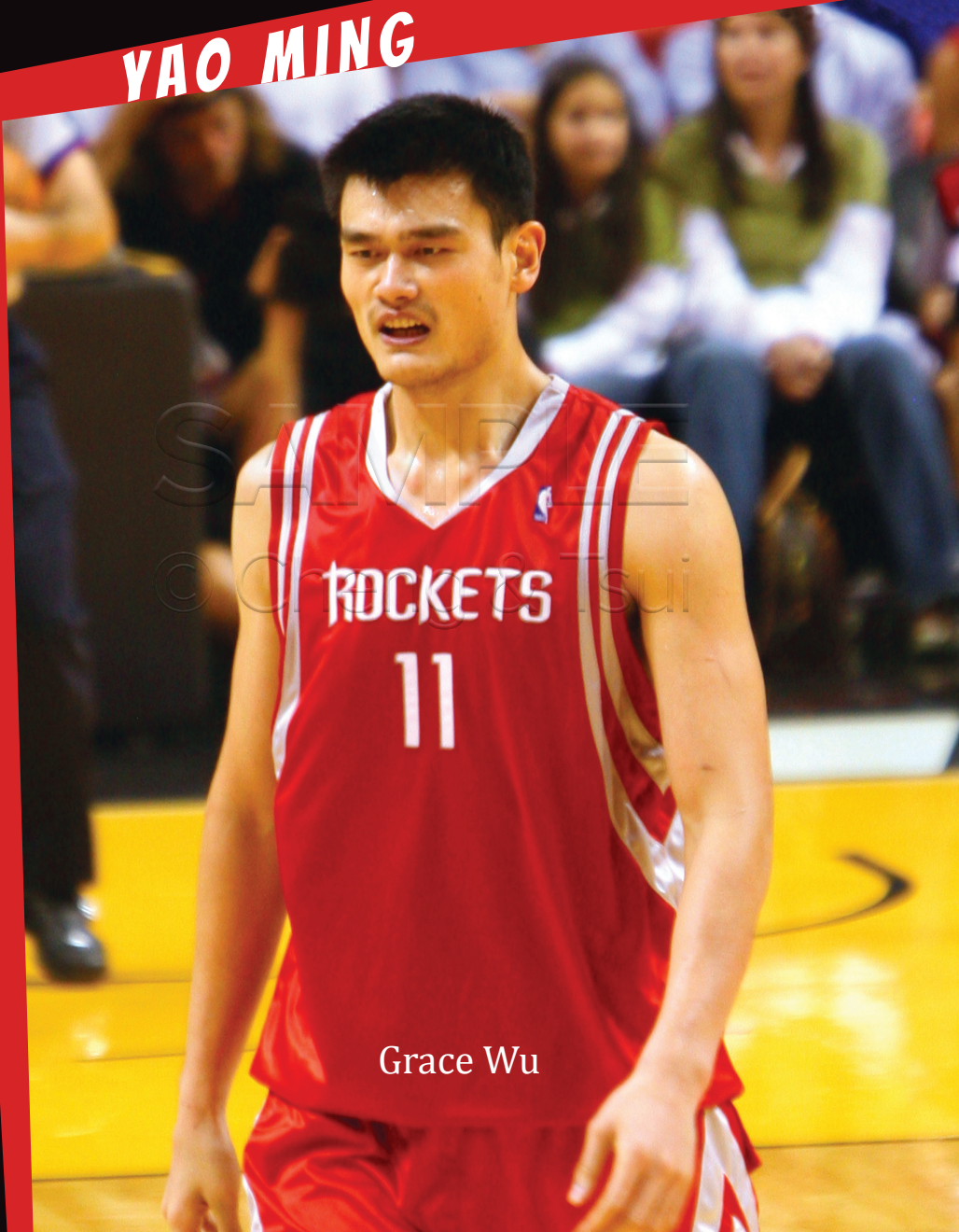


# 姚明

人物传记  
**CHINESE  
BIOGRAPHIES**

**YAO MING**



Grace Wu

**2ND EDITION**

Access audio and extra resources online at  
[cheng-tsui.com/chinesebiographies](http://cheng-tsui.com/chinesebiographies)

人物传记  
**CHINESE  
BIOGRAPHIES**

# 姚明

SAMPLE **YAO MING**

© Cheng & Tsui

篮球界的巨星

**2ND EDITION**

Grace Wu



**CHENG & TSUI**

Boston

❖ 目录 ❖

Contents

<i>Foreword to the Second Edition</i>	v
<i>About the Author</i>	vi
<i>Preface to the Second Edition</i>	vii
前言	xi
<i>Acknowledgments</i>	xv
1. 中国篮球运动的发展 The History of Basketball in China	1
2. 姚明的青少年时期 Yao Ming's Adolescence	11
3. 迈向世界的比赛 Toward the International Arena	23

4. 姚明和马健	
Yao Ming and Ma Jian	31
5. 进入 NBA 的第一步	
Joining the NBA	37
6. 在美国	
Life in America	51
7. 姚明和奥尼尔	
Yao Ming and Shaquille O'Neal	61
8. 世界明星	
International Celebrity	73
<i>Epilogue</i>	81
<i>Bibliography</i>	85

# 第一章

# 1

## ❖ 中国篮球运动的发展 ❖

The History of Basketball in China

SAMPLE



## 阅读前讨论题：

---

1. ❖ 你最喜欢的运动是什么？为什么？

What is your favorite sport? Why do you like it?

2. ❖ 你知道篮球的起源吗？谁发明了篮球？你

喜欢打篮球吗？

Do you know anything about the history of basketball? Who invented it? Do you like playing basketball?

3. ❖ 你喜欢看篮球比赛吗？为什么？

Do you like watching basketball games? Why or why not?

4. ❖ 你知道姚明是谁吗？你知道他多高吗？

NBA 最高的球员是谁？

Do you know who Yao Ming is? How tall is he? Who is the tallest player in the NBA?

5. ❖ 外面天气很冷的时候，你会做一些什么样的室内运动？

When it's cold outside, what sorts of indoor exercise do you do to stay active?



“我对姚明最欣赏的地方就是他对待比赛的那种谦虚和热情的态度，在如今的NBA中，有这些优点的球员已经看不到了。”

—杰夫·范·甘迪 (Jeff Van Gundy)，前火箭队教练

“大体上，我只想告诉姚明我们为他感到骄傲。他以一种庄重、优雅和幽默的方式回答了数千个我们反复听到的问题，我们能看到他肩上的担子。他很像中美两国之间的大使。通过姚明，美国正在逐渐了解中国，许多中国人也在认识美国……。”

—NBA 主席 大卫·斯特恩 (David Stern)



1891 年的 12 月，一位麻省（Massachusetts）的体育教练詹姆斯·那史密（James Naismith）教授发明了篮球这项运动。那史密教授希望这项运动可以让他的学生在漫长的冬天保持体型，此后篮球运动渐渐地传到了地球上的每一个角落，成为世界上最流行的运动之一。来自不同文化背景、说不同语言的人都可以通过篮球聚集在一起。

近年来，NBA 吸引了世界上最优秀的球员。世界各地的篮球迷都可以在电视上观看他们喜爱的球员比赛。但是有一位 NBA 外籍球员最为出众。休斯顿火箭队（Houston Rockets）中来自中国的姚明也许是世界上最受欢迎的篮球队员了。七英尺五英寸的他是球员中最



高的。球迷们被他的球技和亲切开朗的性格所吸引。他不仅能够 在篮筐之上封盖对手，或者来一个猛烈的灌篮，他还可以快速通过场地，声东击西地传球到外线来一个轻跳投篮。渐渐地，姚明开始走上了篮球巨星之路。一位体育记者曾写道：“姚明不只是篮球场上的明日之星，而且是最佳之星。”很多人都认为，姚明的球技和个人魅力可以有助于中国篮球运动的发展。

几十年以前，中国球员在 NBA 中出现或是成为世界级的球员还被认为是一件异想天开的事情。当时中国的篮球运动员也很难达到 NBA 的水平，甚至很少有人知道篮球这项运动。

1949 年中华人民共和国成立了。中国是社会

主义国家，政府认为，政府应该尽量控制人民生活的很多方面，包括体育事业。

一直到 80 年代，中国政府都不是很重视全民体育运动。虽然当时中国的人口超过 13 亿，但是会打篮球的非常少。政府只特别培养了一些篮球运动员来代表国家参加奥林匹克运动会（Olympic Games）之类的国际比赛。国家会挑选有潜力的运动员，把他们送到特殊的体育学校参加训练，将来为国家效力。很少有中国人单纯为了娱乐而打篮球，而且当时中国公共的篮球场也很少。

但在过去的几十年里，情况有了改变。政府意识到运动有助于强身健体，所以开始鼓励人们参与体育运动。由于篮球需要的场地和设备很

少，所以它成了比较受欢迎的运动之一。

1978年，中国开始对外开放。外来文化通过电视进入中国，体育运动就是那时中国电视台的节目内容之一。随着中国人开始观看美国篮球比赛，他们对这项运动也更有兴趣了。

如今，中国人有了网络，因而可以在网络上观看世界各地的电视节目，包括NBA篮球赛。篮球变得非常流行，特别是在大城市的年轻人中。现在可能有2亿中国人在打篮球。中国也有了自己的职业篮球队和中国男子篮球职业联赛（Chinese Basketball Association；简称CBA）。常规赛季的CBA比赛有1.3亿的球迷，比美国超级碗（Super Bowl）的观众还多！



## 阅读后理解讨论题：

---

1. ❖ 文章中提到：“姚明的球技和个人魅力可以有助于中国篮球运动的发展。”

你认为呢？

The chapter says: “Yao Ming’s basketball skills and personal charisma could help develop basketball in China.” What do you think?

© Cheng & Tsui

2. ❖ 近几十年，中国对体育运动的态度的如何转变的？

In recent decades, how has the Chinese government’s attitude toward sports changed?

3. ❖ 你看过中国的CBA比赛吗？你觉得CBA和NBA有什么不同？

Have you ever watched a CBA game? Do you notice any differences between the CBA and the NBA?

4. ❖ 为什么篮球现在在中国很流行？

Why is basketball so popular in China today?

Please visit [www.cheng-tsui.com/chinesebiographies](http://www.cheng-tsui.com/chinesebiographies) for audio files, vocabulary lists, comprehension exercises and more!

SAMPLE

© Cheng & Tsui